

# TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Felelős szerkesztő: Dr. Brájjer Lajos.

XXIX. évfolyam. 188. szám.

Szerkesztőségi iroda:

Nagy-Becskek,

Zápolya-utca 1-ső szám,

hová a lap szellemi részét illető minden közlemény intézendő.

Kiadóhivatal:

Pleitz Fer. Pál könyvnyomdája  
Nagybecskerek, Zápolya-utca 1.  
hová a hirdetések, az előfizetések és a lap szétküldésére vonatkozó felszólalások intézendők.

Telefon 21. szám.

Nagybecskerek, 1900.

Előfizetési árak:

Egész évre ———— 24 kor.  
Félévre ———— 12 »  
Negyedévre ———— 6 »  
Egy óra ———— 2 »  
— Egyes szám ára 8 fill. —

Hirdetések

a kiadóhivatalban fogadtatnak el.  
Azonkívül az összes hirdetési irodákban.

Megjelenik

vasár- és ünneppnapok kivételével  
mindennap délután 5 órakor.

Péntek, augusztus 17.

## Ferenc József, az ember.

— Hetvenedik születésnapjára. —

Valóban, a mi királyunk Isten kegyelméből való király. Isteni kegyelem acélozta meg a szívét, hogy megálljon azon a magaslaton, a melyre az ut a Kálvárián keresztül vezetett.

A közpolgár hatvan éven túl nem tartozik elfogadni köztisztviselést, felmenti alóla a törvény. A királyok fölötté állanak a törvényeknek, természetesen tehát, hogy kötelességeik időhöz kötve nincsenek. Ferenc József még mindig állja helyét, erőteljesen, szigorúan, osztatlan szívevel.

A határákhoz még nem érkezett el, szenvedések várnak még rá. Istenem, magyarok Istene, mi vár még a mi jó ősz királyunkra?

Szeretnék leszállani a gondolat mélyére, midőn meglátta az örvényt, melybe a Habsburg házat rossz tanácsadói vitték s őszintén, nyíltan nyujtotta békejobbját a nemzetnek, visszaadva alkotmányát, jogait, utat engedve az aspirációknak. Kibékültek őszintén, nyíltan a Nemzet és Király, meg is tartották, amit ígértek. Visszanéz a királyi szívében, látva, hogy bizalmat magyarban helyén való volt, mint hegy volt az ő szíve, mikor a mi igazainkat elismerte.

Elismerte és ezzel megnyitotta a fájdalom, megnövelte a nemzet erejét s a nappal fényével bevilágította az éjszakát. A homály eltűnt, azóta ragyog a nap, foltok nem borítják, felhők nem takarják.

Kipróbált, erős, hatalmas alakja rendületlenül áll ma is. Népek reménye, polgárok jóléte, nemzetek fennállása fűződik

az ő akaratához, melynek jelszava: a béke. Szívéből jön ez az akarat s a népek szívébe talál utat. Az ő nagy lelkében immár isteni béke honol, temetőkön vitt keresztül utja, ott járt, hol a könyv patakokban ömlik s a sóhajtás örökkön örökké való. A fájdalom, mely sujt, őt erőssé tette, pedig a csapások, a rettentő ütések mind az ő szívének voltak irányozva.

A király állt büszkén spanyol őseinek merev, törhetetlen büszkeségében. Mögötte a családjára annyi fényt hozott századok biboros dicsősége, előtte a jövő rejtelmes köde és a mint a csapások jöttek egymás után és meg-megingott a Habsburgok évezredes koronája, a király állt büszkén, törhetetlenül.

Egyszer azután megingott. Jött egy csapás, minden csapások között legszörnyűbb, legfájóbb... A legerősebb oszlop dönt ki az ősi trón alól: meghalt Rudolf...

A király megingott. Elviselte jajszó nélkül azt, hogy egymásután vesszenek el az ősi birtokok, hogy vakmerő kezekkel egyre tépdessék lázadó népek az évezredes dicsőség biboros zászlaját, de nem tudta elviselni azt, hogy meghalt a fia...

Szívének gyermeke, egyetlen fia, két reménye, hogy sirbaszállt, meghalt a király.

Sötét gyászszal gyászolta trónjának üresét, zokogó siralommal siratta a fiát, a fiát... Aztán a mi asszonyunkat, Erzsébetet.

A király megingott. De csak egy percere. Egy percere feledkezett meg csak arról, hogy király és azután visszatért kötelességeihez, visszatért népeihez és állt ismét spanyol őseinek merev, törhetetlen büszkeségében. Jöhet bármily vihar, a ki-

rály meg nem inog. A király áll szikla-erősen és borongva, de hittél, bizalommal néz bele a jövő kódébe.

Neki adatott végig élni a büszke Habsburgok idejét.

Egymás után kerekedtek fel az orkárok. Ingott, recsegett a nemes ősi bástya, a vén Európát áttombolta, átgurta ezernyi forrongás: ő állt a viharban bámulatos erővel.

Ha nem lenne egy nagy családnak nagyra hívott sarja, ha nem viselné a legfényesebb koronákat, még akkor is hatalmas volna az ő bámulatos egyénisége, imponálni tudna a férfi-karakter gyémántkeménységével.

De keménynek kellett megszületnie. Több méretett reá, mint más koronásra, több méretett reá, mint más férfira.

Ha a megpróbáltatások szürke kökeresztes sivatagára tekint vissza, át kell, hogy hassa s békítse is ki az a hit, mely erőtt adott a szívébe minden utján a Kálváriának. Ő a kiválasztottak közül való, kire a Gondviselés annyit bizott, arra szüksége volt a seregeknek.

Azóta éjszakája a gondé, nappala a munkáé, ő a szimbóluma a kötelességnek, sziklaszilárdan, rendíthetetlenül.

A nagy napon a sokat szenvedett királyról — úgy látjuk — lefoszlik a trón, a korona minden nimbusza s előttünk áll az ember, az Isten kiválasztottja. Áll a hánykódó hajón, körülötte vész és vihar, csak az ő szíve kemény, csak az ő lelke van helyén. Mindenét elvitte az áradat, csak a hajó népére gondol, csak azt akarja megmenteni.

E felséges munkában a magyar nemzet minden erejével támogatja őt. Egész szívvel, összes erejével, igaz, hatalmas és

## A „TORONTÁL” tárcája.

### Mese a tekintélyről.

— Multatuli. —

Hasszán datolyát árult Damaszkusz utcáin. Tulajdonképen úgy kellene mondanom, hogy nem árult, mert a datolyái olyan picikék voltak, hogy senki sem akart belőlük vásárolni.

Bosszankodva látta, hogy mindenki a gazdag Aulednél vásárol, a ki az ő tőzsomszédságában lakott — egy ponyván. Tudnivaló ugyanis, hogy mind a ketten ponyvákon laktak, a melyek igen tágasak voltak felfelé, mert semmiféle teüzet nem volt fölöttük. Az Auled gazdagságát tehát nem is házak tették, hanem egy kert, a mely olyan termékeny volt, hogy a datolyák, melyek benne termettek, akkorák voltak, mint három közönséges datolya. És azért mindenki, aki arra járt, az Auled datolyáiból vásárolt és nem a Hasszánéból.

Egyszer csak cdavetődött a városba egy dervis, a kinek nagyon sok volt a bölcsesége, de nagyon kevés az enivalója. Annyi bizonyos, hogy ismereteit ételre cserélte be, és meg fogjuk látni, hogy a mi Hasszánunk milyen jól járt ennél a cserénél.

— Adj ennem, mondá neki a dervis, és megteszem azt, amit semmiféle kalifa meg nem tehet neked. Kényszeríteni fogom a népet, hogy a te datolyáidat vásárolja, mert az én módszeremmel nagyra növeszttem őket, még nagyobbakká, mint a milyenek az Auled datolyái. Mondjad csak, milyen nagyok is azok?

— Oh jaj, kedves dervisem, a kit Allah küldött hozzám — csókolom lábaidat! — az Auled datolyái — Allah adjon neki göröcsöket

— háromszor akkorák, mint a közönséges datolyák. Lépj a ponyváma, fektesd keresztbe a lábadat, és taníts meg nagyra növeszteni datolyáimat és a népet arra kényszeríteni, hogy vásároljon belőlük.

A dervis előbb jóllakott a feltálatl ürü hussal, aztán így szólt:

— A szomszédod datolyái háromszor akkorák, mint a közönséges datolyák... hát milyen nagyok legyenek majd a tiéid, oh Hasszán, fia nem tudom kinek?

Hasszán néhány pillanatig elgondolkodott, aztán azt felelte:

— Allah adjon neked gyermekeket és marhákat! Azt szeretném, ha a datolyáim háromszor olyan nagyok lennének, mint a milyenekké te teheted.

— Jól van, szólt a dervis. Itt van egy madár, melyet a távol Keletről hoztam magammal. Mond neki, hogy minden egyes datolyád akkora, mint három datolyád együttvéve.

— Oh dervis, kinek illata kellemesebb az olajfa illatánál — Allah adjon neked asszonyokat és tevéket — mit ér az, ha ennek a madárnak olyat mondok, a mi nem igaz?

— Tégy szavam szerint, felelte a bölcs férfiú. Azért vagyok dervis, hogy meg ne értsen mindenki.

Hasszán hosszú tollazatot kívánt a madárnak és griffmadárnak szólította. Pedig csak papagály volt. De Hasszán tudta, hogy az, a kitől valamit kívánnak, rendszeren zelfuvalkodik. És viszont, a kinek valamire szüksége van, összezsugorodik. Így volt ez legalább Damaszkuszban.

Hasszán tehát összezsugorodott és így szólt a madárhoz:

— Rabszolgád vagyok, ó hatalmas griff-

madár: Es minden egyes datolyám olyan nagy, mint három datolyám együttvéve.

— Jól van, szólt a dervis. Csak folytasd így és imádkozzál Allahoz!

Hasszán csakugyan így folytatta. Imádkozott Allahoz és a papagálynak egyre elmondogatta, hogy az ő datolyái milyen lehetetlenül nagyok.

Az erény jutalma nem maradt el. Néhány nap mulva már a papagály azt rikácsolta a járókelők fülébe:

— A Hasszán datolyái háromszor akkorák, mint a mekkorák!

Eleinte akadtak még emberek Damaszkuszban, a kik ellen mondani mertek. De ez nem tartott sokáig. Volt ugyanis a madár hangjában valami, a mi úgy megrezgettette a levegőt, hogy befolyással volt még a fénytörésre is. A datolyák megnöttek... mindenki szemében.

— És a madár egyre azt kiabálta:

— A Hasszán datolyái háromszor akkorák, mint a mekkorák!

Es a datolyák megnöttek! Es a nép csak úgy tódult a Hasszán boltjához és naponta szétkapkodta a datolyáit.

Auled pedig megsóványodott, Hasszán ellenben sok kecskét és juhot vásárolt és tetőt épített a ponyvája fölé.

Ezt a gazdaságot a kis madárnak köszönhetette, a ki folyton folyvást ugyanazt kiáltotta és a szüntelen ismételtetéssel igazságot csinált a hazugságból. Mindenki nagynak találta a Hasszán datolyáit, mindenki kénytelen volt azokból vásárolni, mindenki...

Kivéve magát Hasszánt, mert ő titokban Aulednél vásárolt, a kinek ő volt az egyetlen vevője.

Es ez így maradt mind e mai napig.

őszinte lelkesedésével, hódolattal. De ez nem szolgálja. Ez férfias. Mert a magyar nemzet kevély és büszke, dacol a zsarnokokkal, de hódol a nagy királyoknak.

Valóban a mi királyunk Isten kegyelméből való.

**A miniszterelnök Budapesten.** Széll Kálmán miniszterelnök tegnap Budapestre érkezett, hol egyelőre a Szent István-ünnepig marad. Augusztus 18-án a miniszterelnök ö Felsége születésnapja alkalmából disztribúciót ad. Augusztus 19-én részt vesz a margitszigeti hid felavatásánál, majd 20-án részt vesz a Szent-István-körmenetben.

## HIREK.

### Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. sz.) mindennap reggeli 6<sup>1/2</sup> órától délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére csak kedden és pénteken délután 5 óráig. A kádfürdő egész nap este 7<sup>1/4</sup> óráig nyitva marad; zuhanyfürdő egész nap.

Augusztus 18. Nagybecskereki iparosok ünnepélye.  
Augusztus 27. Közigazgatási bizottság.

### Hetven év.

Leszáll az alkony lassan, csöndesen,  
Szívünkbe bent is halkán est leszen.  
Harag se dul, ah, alszik im' a tűz,  
Mellette emlékoszoruhat fűz;  
S mi zengjük, míg a rőzse hunyva ég:  
»Ah én is, én is fiatal valék!  
Tebened is az em'ek dalra kél  
Szivednek hunyó érzeménynél,  
Regét dalol, csodákat hirdetőt:  
Volt egy királyfi sok-sok év előtt.

És dalra dal, rózsára rózsára jó,  
És képre kép lép sirjából elő:  
— Küzd a magyarság! Éj van, mély, sötét,  
Csupán a lángész szórtá fönt tüzet;  
De lent a földön gyujt tovább-tovább,  
Szent lesz a hitvány, férfivá a báb;  
A test lehull, de óh, a lélek él,  
Az ajk kihül, az eszme gyujt, beszél,  
A holtak lelke testvérebe száll, —  
Midőn Te ifjan már császár valál.

Az eszme forr, az eszme egyre ég.  
A sasmadárnak szárnya birja még;  
A másikon bár kettős fej forog,  
A mi keblünkben kettős szív dobog,  
— De hull a csillag — haj, Petőfi nincs —  
— Hull a madár, — csörren a rabbillincs. —  
Vonaglik bár, csüggedni nem szabad,  
Emelgeti a fájó szárnyakat,  
Ugy röppen újra a magasba fel,  
S Te így beszélsz: »Magyarnak lenni kell!«

Királyi főd gondokban elmerül,  
Midőn közébük »Szeretet« vegyül.  
Simitja szép szeliden homlokod,  
Magyar honért a szive fölzoekog.  
Szegény Erzsébet! ő zokogni tud.  
Mig az »Igazság« újra trónra jut.  
És akkor, akkor! — szivem földobog,  
Terajadt szent koronánk fölragyog.  
S hogy ismét nagygyá lón Magyarhonunk.  
»Szeretet« lón királyi asszonyunk.

Es nagy szívének még egy szive volt,  
Lelkendezett, midőn e szív dult,  
S midőn Rezső már többé nem szeret.  
Szegény Erzsébet szive megrepedt.  
Ugy megy bolyongva messze, messze el,  
Nyomába leng a sűrű gyászlepel,  
Nyomába száll zokogva a madár,  
A pálma, jaj be bus, a merre jár,  
Kuvik kiált az erdő mélyibe:  
»Erzsébet írt keresni jött ide.«

S mi még szegény szívéből fönmaradt,  
Az is, hogy szenved gyilkos tör alatt!  
A mig »Igazság« csöndbe ráborul,  
S midőn e földön lassan alkonyul,  
»Igazság« szárnyait terjeszti szét,  
Ugy viszi égbe meggyötört szívet.  
Bizony, király! e hetven év alatt  
Oh jaj, be sok sok gyásznapunk akad,  
Fonódik im' az emlékoszoru,  
S egy-két virág oh jaj, be szomorú!

Ma ünneplünk! A mig Te álmodol,  
Hű néped számo'lyodnál meghajol,  
Föltötted Erzsébet imát rebeg,  
Ugy kérünk hosszú életet neked.  
Hazánkért, Érted Halle'uja zeng.  
Tisztán üden föl, föl az égre cseng,  
Meggzontelt zászlónk büszkén hirdeti,  
A hű magyar királyát élteti,  
Visszhangra kél szavunkra messze táj,  
Midőn kiáltjuk: »Éljen a király!«

Aliquis.

— A polgármester itthon. Dr. Grandjean József polgármester, ki szabadságidejének letelével visszaérkezett Nagybecskerekre, tegnap újra elfoglalta hivatalát.

— A nagyikinda—nagybecskereki vasut a kereskedelmi miniszter engedelmével átépíti és megerősíti úgy al, mint felépítményeit, hogy hat tonna tengelynyomású lokomotivok, valamint tizenöt tonnás teherkocsik is közlekedhessenek rajta. Az átalakító munkálatokat a szegedi üzletvezetőség vezeti és az államvasutak igazgatóságának utasításaihoz képest még a téli menetren életbelépte előtt be is fejezi. A munkálatokért a nagyikinda—nagybecskereki h. é. vasut rt. 160.000 koronát fizet az államvasutaknak.

— Aranylakodalmom. Milyen kevesen érik meg az életben ezt a ritka szép ünnepet! Hányan jutnak odáig, hogy ötven esztendő elmúltával gondolhatnak vissza arra az időre, mikor még dobogó szívvvel és ifju reményekkel lépték át a templom küszöbét, a hol örök hűséget esküdtek egymásnak az élet ezernyi bújának, bajának elviselésére. Nagybecskereken folyó hó 25-én folyik le egy ilyen aranylakodalmom. Steiner Simon általán tisztelt polgártársunk és neje, szül. Stern Róza ünnepelik házasságuk 50 ik évfordulóját.

— Vásár. Nagyön gyöngén sikerült az augusztusi vásár, amely tegnap vette kezdetét. Marhákban kicsiny volt a felhajtás, de a kereslet is csekély volt, ez is csak hizott marhákra szorított, amelyekért jó árakat adtak helybeli s közel vidéki mészárosok. A rossz idő okozta, hogy a ma kezdődő lóvásár is gyöngé. Más alkalommal az egész szemhatár lovakkal van tele, most bizony akár versenyfutást lehetett volna rendezni a vásártéren, oly sok az üres terület. Vevő kevés jelentkezett, ezek is csak a nagyobb fajtájú lovakat keresték. A kirakó vásár holnap veszi kezdetét.

Nagybecskereken érthetetlen okból elterjedt tegnap és ma a hire, hogy a vasárnapi vásárt nem szabad megtartani. Magyarozatát ennek azok sem tudták adni, akik a kik terjesztették; voltak azonban, akik a munkaszünettel hozták kapcsolatba. Pedig, ha egyszer van olyan miniszteri rendelet, mely vásár idején felfüggeszti a kereskedőkre köteles munkaszünetet, legkevésbé lehet betiltani a munkaszünetre való hivatkozással magát a vásárt. Annál inkább áll ez, mert régi gyakorlat tette így szokásossá, a hivatalos körök pedig mit sem tudnak a beszüntetésről, hiszen a kisiparosok, kereskedők csakis ünnep napján juthatnak hozzá, hogy kinézessenek ők is a vásárra.

— Lemondás. Temesvárról jelentik: A józsefvárosi »Notre Dame« anyazárdában tegnap délelőtt tizenkilenc apácájelölt mondott le a világról, hogy Istennek és a rend nemes hivatásának éljen. Tizenkilenc üde, fiatal hajdon esküdt fel Jézus menyasszonyául szerény myrtuszoszoruvál, melyet a lemondás lakodalmával rövidre nyírott fejükre helyeztek. A megható ceremónia reggel 7 órakor kezdődött a zárda-templomban a rend összes jelenlévő tagjai jelenlétében. A fölkenést Németh József főlsz. püspök végezte, a ki megható beszédet intézett a beöltözött, új apácákhoz. Az aktus Te Deummal ért véget.

— A tanítói fizetés új módját akarják a szerb-csanádi felekezeti iskolánál meghonosítani. Az iskolában ugyanis, mint a »Felső Torontál«-ban olvassuk, Jagerovits kisasszony helyettes tanítónői minőségben működött a múlt évben, a szünet kezdetevel aztán haza utazott szülőihez. Az iskolások azonban, dacára annak, hogy utasítást kapott a felettes hatóságtól a tanítónő július—augusztusi fizetésének folyósítására is, az illetményt kifizetni nem akarja, azzal indokolván a megtagadást, hogy a tanítónő nem tartózkodik a szünet alatt Szerb-Csanádon.

— Színészet Perjámoson. Mint a »Perjámos u. Umgebung«-ban olvassuk, Perjámoson a múlt vasárnap óta Gáspár Jenő színigazgató társulata működik. Eddig színre került: »A gyimesi vadvirág«, »Mozgó fényképek«, »A kis baba«, csütörtökön pedig »Telen vagy a jött-ment« adatott elő. Előkészületben van: »Harang«, »Himfy dalai«, »Vándor madár«, »Gyurkovics leányok«, »Sárdi virág«. Vajjon a szintársulatot a megérdemelt pártolásban részesítik-e, arról leaptársunk hallgat.

— A posta és a képeslevelező-lapok. A hivatalos lap mai száma közli a kereskedelmi miniszter által a levelező lapoknak képekkel díszítése s árumintákkal terhelése tárgyában kiadott rendeletét. E szerint a belföldi forgalomban, valamint a magyar német és a magyar-osztrák csereforgalomban ezentúl a levelező-lapok hátsó lapjára képek, vagy más díszítmények ragaszthatók, de csak oly módon és mérvben, hogy ezáltal a levelezőlap nyílt jellege csorbát ne szenvedjen. E képek, díszítmények stb. ennélfogva egész terjedelmükben ragaszthatók a levelezőlapokra, úgy, hogy azzal egy tartós egészet képezzenek. Árumintákat, vagy oly tárgyakat, melyek nem díszítmények, levelező-lapokhoz, mint ilyenekhez tűzni, vagy erősíteni ezentúl sem szabad, mert az azon levelező lapalaku küldemények, melyekhez ily tárgyak vannak tűzve, vagy feltűzött tárgyak védő lemezekkel (celluid stb.) vannak ellátva, nem mint levelezőlapok, hanem mint levelek kezelendők és díjazandók.

— Falusi idyll. Nem érdektelen szerelmi dráma játszódott le Cse bza községében, mint tudósítónk írja. Zbagon Juon odaváló fiatal ember már régóta folytatott édes pásztorórát a falu egyik szép leányával s a fiatalok turbékolását már az egész szomszédság is tudta, csak épen a szülők nem, kik félve őrizték szemök ezen fényét. Nem csoda tehát, hogy a leány atyjánál kocsiskodó Maisztor Szimeon is szemmet vetett a falu szépére s folyton sarkában volt, a mire a leány pillantásaiban bátoritást vélt látni olyannyira, hogy végül ő is szerelmi ajánlatokkal közelítette meg szive vágyának tárgyát, mit ez, úgy látszik, tetszéssel fogadott, mert a Zbagon Juonnal való összeköttetést félbemaradottnak mondotta s biztatta Maisztor Szimeont a kitartásra. Annál nagyobb volt Maisztor Szimeon meglepetése, midőn egy este észrevétlenül sikerült Zbagon Juon és a falu szépének beszélgetését kilesni s rémülve hallotta, hogy immár most szerelmök közös tárgya mint ad másnap estére találkat vetélytársának, Zbagon Juonnak. Rögtön megszületett benne a bosszu sötét gondolata s kegyetlenül egy puskát s biztos rojtekéből várta szerelmesek találkozásának idejét. Zbagon Juon a kijelölt időben pontosan megjelent, de a kopogtatott a leány ablakán, midőn a közvetlen közelből két lövés dördült el, melyek egyike őt hasba találta. Zbagon Juon segélyért kiabálva rohant az utcára s ott összerogyott. Az oda siető emberek vitték haza, a hol másnap sérülései folytán meghalt. Így adta elő az esetet az elhalt a nyomozatot teljesítő Hertelendy Imre főszolgabírónak és dr. Lauka József kir. alügyésznek. Ezzel szemben a tettes azzal védekezik, hogy ő a sötétben Zbagon Juont tolvajnak nézte s miután felszólítására választ nem kapott, lött ijesztés céljából puskájából s véletlenül találta ez alkalommal az elhaltat. A vizsgálat még hivatva a rejélyes ügyben az igazat kideríteni.

— Agyonütötte a fal. Nákófalváról írják, hogy Avram Zsófia nagykomlósi cigányasszonyt, aki egy odaváló német paraszt gazdának egy dűlőföldben levő falát tapasztotta, a fal agyonütötte. A szerencsétlen asszony sarat talicskázott a dűledező fal mellett, ami egy cölöppel volt megtámasztva, a támasztékot azonban kiütötte, mire a nehéz fal kidőlt és maga alá temette. A nagy robajra elősiettek a szomszédok, de mikorra sikerült a falomladékok közül kimenteni, a szegény öreg asszony oly súlyos belső sérüléseket szenvedett, hogy ott a helyszínen kiszervevedett.

— Gyilkosság. Bánláról sürgőnyzik, hogy ott tegnap Vada Maxel leszurt egy embert, akinek kilétét eddig még nem sikerült megállapítani. A gyilkost letartóztatták.

— Az anyakönyvi hivatalból. A nagybecskereki anyakönyvi hivatalban legujabban a következő bejelentések történtek:

Házasságok: Berberszky Miklós, gk. papucos és Laletin Julianna gk. — Hudec Sándor Ede, rk. pincér és Schwartz Anna rk.

Születések: Sztojákov Vityalos, gk. papucos, fia. — Özv. Jung Bálinté, szül. Szvati Erzsébet, rk. fia. — Gárdinovácski Velykó, gk. földműves, fia. — Tóma Antal, rk. napszamos, fia. — Kónya Antal, rk. földműves, fia. — Nédity Mihály, gk. földműves, leánya. — Lerds Vilmos, rk. kőműves, leánya. — Schwan József, rk. földműves, fia. — Milytev Vityalos, gk. földműves, leánya. — Kozelkovics János, rk. vasöntő, fia. — Bencsik György, ág. ev. napszamos,

leánya. — Gardinovácski György, gk. napszámos, fia. — Kracsun Vitályos, gk. vincellér, leánya. — Varga Ferenc, rk. földmives, fia.

Halálozások: Czvetkov Miladin, gk. 8 hónapos, földmives fia, bélhurut. — Váczy László Zoltán, rk. 11 napos, mozdonyvezető fia, bélhurut. — Radovansev Miláné szül. Marincev Lyubica, gk. 21 éves, tudóvsz. — Lukó István, rk. 10 hónapos, napszámos fia, görcsök. — Vucskovity Emilia, gk. 15 éves, cseléd, tudóvsz. — Héger Ferenc, rk. 14 hónapos, szabó fia, bélhurut. — Miatov Deszánka, gk. 6 hónapos, földmives leánya, görcsök. — Vokuv Deszánka, gk. 12 hónapos, földmives leánya, bélhurut. — Palatinus István, rk. földműves, 52 éves, szervi szivbaj. — Kern Borbála, rk. 19 hónapos, gyepmester-segéd leánya, kanyaró. — Sztanulov Vitályos, gk. földműves, 63 éves, gutaütés. — Kallió Illés, gk. 76 éves, napszámos, aggkor.

— Földes Kelemen hirneves aradi gyógy-szerész a napokban helyezte át gyógyszer-tárát saját, ujonan épült palotájába. Az új gyógyszer-tár modern és mintaszerű berendezésével való-ságos látványossága most Arad városának.

**Esti levél.**

— Saját tudósítónktól. —

Kétségen fölül úgy van az, hogy erdélyi szász atyánkfiai és a velük összeszövetkezett nagyikindai, verségi, fehértemplomi és bácskai tutti quanti, a nagynémetségre ébredt honhazafiak érlelték meg az „Ofen-Pesthnek“ a Reichs-Haupt und Residenzstadtban történt hivatalos érvényre emelését.

Ugy vegyék ki jutalmukat, mint a hogy benső igaz meggyőződésből jót cselekedni véltek és mint a milyen mértékben az jóra is fog vezetni. Mert, hogy ennek, nem a mi hibánk-ból eredett herce-hurcának sok magánérdek meg fogja inni a levét, az bizonyos.

De lássa az az átkozott, mindent letipró magyar sovinizmus. Hogy milyen ez a magyar sovinizmus közelről megnézve, tapasztaltam ismét a napokban Balaton-Füreden jártamkor. A többek között betértem egy igen választékos árúkesz-lettel bíró üveges boltba és ott, bocsássá meg a Magyarországon lakó németek érdekeit védelmező Bécsben székelő egyesület, a boltost, egy igen értelmes kinézésű, mint később látni fogjuk, felette illedelmes uri embert magyarul szólítottam meg, tőle egy uti ivóparat kérve.

A boltos ur nem is szerénykedő, hanem egyenes német öntudatossággal, de mellette illedelmesen jelentette ki, hogy bizony ő Carlsbadról való és nem tud magyarul. No jól van, mondám, tudok én németül is. Csekély bevásárlásom után azt kérdeztem az üvegárustól, hogy mióta látogat el ide Balaton-Füredre? Válasza az volt, hogy 35 esztendeje. Ne vegye rossz néven, volt válasszom, ha 35 esztendeje érdemes volt önnek árúval ide eljönni, a hol a megforduló közönségnek legalább 80%-a magyar, akkor annyi fáradságot csak mégis vehetett volna magának, hogy magyarul megtanuljon. De különben igazsága van, mondtam folytatólag, mi magyarok elég szivesek és előzékenyek vagyunk és az önök kedvéért megtanulunk németül.

Innen az igazán szép és fejlődő fürdőtelep bebarangolása közben betértem a balaton-füredi, úgy gondolom elsőrendű, Grand-Hotel étkezőjébe, a hol tisztességes kiszolgálás, jó étel és ital és budapesti árfőlszámítás mellett megebédeltem.

Belépésemkor egy tisztas kinézésű öreg ur felette illedelmes magyar köszöntéssel fogadott. Mikor látta az öreg ur, hogy már fizetni készülök, odaszírozott felém és azt kérdezte „ich bitte schön, war Alles gut?“ mire én azt mondtam „ja“. A fizető pincértől azt kérdeztem, hogy a hozzám szóló a gazda volt-e és hogy tud-e magyarul, mit ez igennel és azon közléssel hagyott helybe, hogy a jó öreg bácsi már 25 éve bírja ezen étkező helyiséget, de magyarul nem tud.

Tessék csak elképzelni, hogy az el-el busuló magyar, pedig van ám elég elbusulni valója és lesz jó sokáig még azután is, ha már az élelmesség és józan munkából eredő nagyobb lehetőség fokán fog állani, 25 hosszú fűrdővad alatt jókedvében, meg cigányzó mellett mennyi magyar pénzt elköltött és elcécózott, az egyedül német nyelve mellett áhatatosan megmaradt vendéglősnek, különben munkájáért jól megér-

demelt, fölgazdagodására. Ez talán jobban fog tet-szeni az Ofen Pesthereknek, mint az, hogy alkal-mam volt egy nagyobb számú somogy megyei Zics faluból való német néppel beszélni, kik a bánáti sváb tájszólástól egészen eltűnt német-séggel beszélnek. Azt mondják ők, hogy még a legvénebbjük is épen oly jól beszél magyarul, mint anyanyelvén. Nos lássák, hogy magyarul tudni még a németnek sem árt meg. De, hogy a magyarnak meg mindég németül tudni, akár tetszik neki, akár nem, hogy nem válik hasz-nára, azt meg én mondom.

**KÖZGAZDASÁG.**

**Ingtalanok forgalma.**

Nagybecskerek város területén f. évi aug 11-től aug. 17 ig terjedő időszakban a követ-kező ingatlanváltozások történtek:

Heger Antal hagyatékához tartozó 1658. öi. sz. házat előörkölte Heger Katalin, Ronimus, Johanna és Ferenc kiskorukak.

Özv. Perkiés Szimáné Jána hagyatékához tartozó 1200 □ öl szántót, 300 □ öl pótkertet, 600 □ öl pót szántót és 944. öi. sz. házat előör-költe Perkiés Misa, Zsiva és Pera.

Fogel József hagyatékához tartozó 2597. öi. sz. házat előörkölte kiskorú Fogel Sándor.

Unger szül. Brandner Teréz 2 hold 800 □ öl kertjét megvette Bencze Miksa 2800 koronáért.

**Piaci árak.**

Hivatalosan feljegyeztettek a Nagybecskereken, 1900. évi augusztus hó 17-én megtartott hetivásár alkalmával:

Buza	50 kilogramm	7.—	korona
kétszeres	"	6.20	"
rozsa	"	6.10	"
árpa	"	5.—	"
zab	"	5.50	"
kukorica	"	6.30	"
repcse	"	10.80	"
széna I.	"	2.80	"
" II.	"	2.50	"
szalma I.	"	1.50	"
" II.	"	1.—	"
burgonya	"	3.—	"
marhahús I.	1 kilogr.	—96	"
" II.	"	—88	"
borjú hús	"	1.12	"
disznó hús	"	1.04	"
juh hús	"	—72	"
zsir	"	1.04	"

**TÁVIRATOK.**

**Katholikusok orsz. nagygyűlése.**

Budapest, aug 17. (A „Torontál“ ered. távirata.) Ma vette kezdetét a katoliku-sok országos nagygyűlése a belvárosi plé-bánia templomban tartott istenitisztelettel, amelyet Császka György kalocsai érsek celebrált fényes segédlettel. A templomból a katolikus testületek zászlók alatt a Vigadó nagy termébe vonultak, ahol kezdetét vette a nagygyűlés. Zichy János gróf megnyitó beszéde után a római pápának üdvözlő táviratot küldtek. (A királyt hol-nap üdvözlük.)

**A bécsiek diszközgyűlése.**

Budapest, aug. 17. (A „Torontál“ ered. távirata.) Bécsből jelentik, hogy a községtanács a király születésnapja alkal-mából ma diszközgyűlést tartott, amely után leleplezték az 1898-iki jubileum emléktábláját.

**Az orosz cár Párisban.**

Budapest, aug. 17. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Párisi lapok szerint a cár szeptember elején, vagy közepén jön Párisba.

**Katonai affér.**

Budapest, aug. 17. (A „Torontál“ ered. távirata.) Domonkos György ügyvéd-jelölt ma panaszt tett a rendőrségnél, hogy ma reggel a vámháztéren az 52. gyalog-ezred átvonulásakor a legénység után haladó tisztai szolga lovával meglökte, mire ő botjával a lóra vágott. Ezt látván az ezredes, kardjával végigvágott az ügy-védjelölt arcán. A katonaság jelentése szerint az ezredes azt mondta: „Unver-

schämtheit“, mire Domonkos „Halts Maul“-lal felelt. Ezért huzott reá az ezredes a kardlappal.

**Stein elnök meghalt.**

Budapest, aug. 17. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Laurencó-Marquez-ből jelentik, hogy hír szerint Stein elnök, aki felkeresni akarta Krügerert, utközben meg-halt.

**A kínai veszedelem.**

Budapest, aug. 17. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Shanghaiból sürgönyzik: Az angol csapatszallító hajók, amelyek már elmentek, visszatértek Vusungba.

Budapest, aug. 17. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Kantonból jelentik: Egy tatár tábornok a keresztények házeit táblával jelöltette meg, melyek figyelmeztetik a kínaiakat, hogy ezekkel ne érintkezzenek semmi tekintetben.

Budapest, aug. 17. (A „Torontál“ ered. távirata.) Egy Pekingből érkezett kínai szökevény beszéli, hogy a hivatalos tes-tületeket a kormány szétkergette, és a reakciós párt öldösi az idegenbarátokat.

**Budapesti gabonatözsde.**

Budapest, 1900. augusztus 17.

**A készáruüzlet hivatalos árjegyzései:**

B u z a	kilós	50 kilogr. ára		kilós	50 kilogr. ára		
		kor-tól	kor-ig		kor-tól	kor-ig	
Bánsági	6	76	7.45	7.55	80	0.—	0.—
Tiszavidéki	"	76	7.40	7.55	80	7.85	7.95
Pestvidéki	"	76	7.15	7.35	80	7.70	7.80
Bácskai	"	76	0.—	0.—	80	0.—	0.—

  

Rozs	uj	elsőrendű	kilós	6.80	6.95
"	"	másodrendű	70—72	6.85	6.75
Árpa	"	takarmány	60—62	5.90	6.10
"	"	égetni való	62—64	5.50	5.80
Zab	"	sőrfőzésre való	64—66	0.—	0.—
Tengeri	ó	bánsági	39—41	5.85	5.45
"	"	másnemű	—	6.25	6.45

**Határidő-Üzlet.**

Budapest, aug. 17. (A nagybecskereki Lloyd-társulat távirata.) Kielégítő kínálat mel-lett gyöngye vételkedv. Az árak 10 fillérrel hanyatlottak. Kötetett:

Buza őszre . . . . . 7.70—7.71  
 „ 1901. ápr. . . . . 8.08—8.09  
 Rozs őszre . . . . . 7.10—7.11  
 Zab „ . . . . . 5.40—5.41  
 Tengeri augusztusra . . . . . 6.70—6.71  
 „ 1901. májusra . . . . . 4.94—4.95  
 Repcse őszre . . . . . 14.20—14.25

**Vonatok érkezése és indulása**

Nagy-Becsckerekre, illetve Nagy-Becsckerekéről.  
 Érvényes 1900. május hó 1-től.

**Erkeznek:**

a) a nagybecskerek-bégaparti (thév.) pályau-dvarra:

Zombolyáról: délelőtt 9 óra 15 p.; este 8 óra 34 p.  
 Pancsováról: délelőtt 9 óra 15 p.; délután 5 óra 18 p.  
 Temesvárról: este 8 óra 34 p.; éjjel 10 óra 18 p.  
 Verseczről: délelőtt 9 óra 15 p.; este 8 óra 34 p.  
 Alibunárról: este 8 óra 34 p.  
 Zombolyáról: (keskenyvágányu vonalon) délelőtt 11 óra 20 p.; este 7 óra 05 p. (csak minden vasárnapon).  
 Csösztelekről: (keskenyvágányu vonal) reggel 6 óra 24 p. (csak minden kedden, pénteken).

b) a nagybecskereki (nknbvt.) pályaudvarra:  
 Budapest—Nagy-Kikindáról: reggel 7 óra 52 p.; dél-után 4 óra 45 p.; éjjel 10 óra 22 p.

**Indul:**

a) a nagybecskerek-bégaparti (thév.) pályau-dvarról:

Zombolyára: délután 4 óra 36 p.  
 Pancsovára: reggel 8 óra 28 p.; délután 5 óra 30 p.  
 Temesvárra: délelőtt 9 óra 24 p.; délután 4 óra 36 p.  
 Verseczre: reggel 5 óra 59 p.; délután 4 óra 36 p.  
 Alibunárra: reggel 5 óra 59 p.  
 Zombolyára: (keskenyvágányu vonal) délután 5 órakor.  
 Csösztelekre: (keskenyvágányu vonal) délelőtt 11 óra 30 p. (csak minden kedden, pénteken és vasárnapon).

b) a nagybecskereki (nknbvt.) pályaudvarról:  
 Nagy-Kikinda—Budapestre: reggel 5 óra 45 p.; dél-előtt 11 óra 49 p.; este 7 óra 06 p.

## Kishirdetések.

Egy szó ára 4 fillér.

### J.

Az elmulasztottakat helyre kell pótolni! Ez a csunya idő - mennyi galibát csinál! Szombaton fél 9-kor rendez helyen várom. Imádkozzon szép időért.  
294 A magáé.

**A pénzügyi palotában egy nagy bolti helyiség** (a volt fogyasztási szövetkezet helyisége) azonnal bérebeadó.

Ugyanott az **üzleti be- rendezések** is jutányosan megkaphatók. Bővebbet a kiadóhivatalban. 510

### Műkertész.

45 éves, nős, egy gyermeke van, jó parkirozó, sima és plasztikus szöveg-kertész, üvegházi növényekben, konyhakertészetben, üzdeszelben kitűnő kultivátor, fatenyésztést, kordon-fászkák okserü kezelését kitűnően érti, beszél magyarul, németül, kitűnő bizonyítványokkal bír, október 1-jére, esetleg újvéttől állást keres. Licsák István műkertész, Báj, u. p. Tokaj. 291

### Gépezés-lakatos.

ki az elektrotechnikai tanulmányt végezte, 16 éve egy uradalomban alkalmazásban van, több évi gyakorlatl, az arató, fűkaszálló és többféle gazdasági gépek javításánál és átalakításánál, októberre vagy későbbi időre állást keres. Nagy Sándor, Budapest, VII., Nefelejts-utca 23. sz. 293

### 12-14 forintig

készíték mérték után remek szabású uri-öltönyöket finom gyapjú- és kamgarn-szövetekből. Seiler R. férfi-szabó Bpest, Dohány-utca 92. sz. Vidékre minták bérmentve. 287

### Mézeldás.

Délvidéki tiszta pergett virágméz, kilója 1 korona 50 fillér árban kapható Póti Ferencnél Nagybecskerekben (Törönl.). Őt kilónyi rendelvény portomonesen szállítatik. 283

### Gazdasági

tanítványt vezetett fiatal ember oly uradalomban szeretne állást foglalni, ahol szorgalma és becsületes munkássága árán, állandó állásra számíthat. Szives megkereséseket kér Kovács György Béla, Csáktornya, Ujvári-utca 98. sz. 290

### Nevelőnő

kerestetik vidékre 3 leánygyermek mellé, ki az elemi és polgári iskolai tantárgyakat, zongorát, németet, franciát, kézimunkát és tornászot tanítani képes. Kik nyilvános iskolákban működtek, előnyben részesülnek. Bizonyítványokkal és arcképpel ellátott ajánlatok Vető Zsigmondhoz Felcsúthra intézendők. 288

### Sertése, ha beteg,

nem eszik, nem emészt, nem hizik, csak használja a hiruves Somogyi Géza felírása állat-tápporát, a por mindenféle állatnál ki van próbálva és elismert jó hatása biztos már az első adagolásnál. Kapható minden üzletben, törvényes védjeggyel lezárt csomagolással és Somogyi Géza-nál Aradon. 252

### Varrógépek.

25 frt készpénz, vagy utánvét mellett ajánlunk egy új Singer magaskaru családi varrógépet 6 évi jótállással, zárszekrényvel és minden készülékével ellátva. Javítások szakszere- rűen és pontosan eszközöltenek. Varrógép és kérekpár gyári raktár Budapest, VI., Izabella-utca 85. 275

### 80 hektó

világosi bor, saját termés, 1899. évről, egészben vagy hordónként, esetleg hektóiterenként eladó Barthl Jánosnál Aradon, Rákóczy-utca 9. sz. 274

### A trubadur a királykisasszonynak.

Sz. Szigethy Vilmos vers- könyve kapható a Törönl.- társaság kiadásában 1 frt 20 krért. 116

6316. tlkvi szám 1900.

733-1.1

## Arverési hirdetmény és árverési feltételek.

A nagybecskereki kir. törvényszék, mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy Gardinovacs Mita nagybecskereki lakos végrehajthatónak Erzséki Stevan nagybecskereki lakos végrehajtást szenved elleni 37 korona tőkekövetelés és járuléka iránti végrehajtási ügyében az árverést elrendelte.

Ennek folytán a nagybecskereki kir. törvényszék területében levő N. Becskerek község 5568. sz. tjkv.évben 2634., 2635/6. hrsz. alatt felvett 2672. ö. i. sz. házat 160 □-öl beltelekkel 1440 korona kikiáltási árban 1900. évi szeptember hó 10-ik napjának d. e. 10 órájára ezen kir. törvényszék tlkvi helyiségében megtartandó nyilvános árverésen a következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni.

1. Ha a megállapított kikiáltási áron felül ígéretet senki sem tette, az árverésre kitiűzött birtok szükség esetén a kikiáltási áron alul is el lesz adandó.

2. Árverezni kívánók tartoznak az ingatlan kikiáltási árának 10% át, vagyis 144 koronát készpénzben vagy az 1881. évi LX. t. c. 42. §. jelzett árfolyammal számított és az 1881. november hó 1-én 3333. sz. a kelt m. kir. ig. min. rendelet 3. §. jelzett óvadék- képes értékpapirokban a kitiűzött kezé- hez letenni vagy az 1881. évi LX. t. c. 170. §. értelmében a bánatpénznek

a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontjai a hivatalos órák alatt ezen kir. törvényszék tlkvi irattárában s a helybeli városi tanács- nál megtekinthetők.

Kelt a nagybecskereki kir. trvszék telekkönyvi hatóságánál, 1900. évi június hó 20-án.

Dr. Selymessy,  
kir. tszéki bíró.

A nagybecskereki kir. ügyészségtől.

3688. kü. szám 1900.

732-1.1

## Árlejtési hirdetmény.

A felügyeletem alatti nagybecskereki kir. törvényszéki fogháznál foganatosítandó helyreállítási és tatarozási munkákra a kir. igazságügyi miniszter ur Ó Nagyméltóságának folyó évi augusztus hó 9-én 45054/900. III/B. szám alatt kelt engedélye alapján ezennel árlejtést hirdetek és felhívom a vállalkozói szándékozót, hogy ezen 2424 korona 70 fillérrel előirányzott munkálatoknak 1900. évi szeptember hó 1. napján délelőtt 10 órakor a nagybecskereki kir. törvényszéki fogház iroda helyiségében megtartandó versenytárgyalásához magyar nyelven szerkesztett zárt írásbeli és az ajánlattevő által sajátkezűleg aláírt ajánlataikat, melyhez 121 kor na 23 fillér bánatpénznek a nagybecskereki kir. adóhivatalnál történt befizetését tanúsító letéti elismervény is csatolandó, ezen határidőig bérmentve annál is inkább nyujtsák be, mert elkésve érkező, vagy távirati és pótajánlatok figyelembe vétetni nem fognak.

Az ajánlatokat tartalmazó lepecsételt borítéknak „Ajánlat a nagybecskereki kir. törvényszéki fogháznál foganatosítandó helyreállítási és tatarozási munkák elnye- rése iránt” szövegű felirattal kell ellátva lennie.

Az érdekelteknek a versenytárgyalás- hoz megjelenni jogukban áll és arra fel is kéretnek.

Az előmért, költségvetés, a műszaki leírás, vázrajzok, árlejtési és általános feltételek, úgy a kötendő szerződés terve- zete a felügyeletem alatti nagybecskereki kir. törvényszéki fogház irodájában napon- ként d. e. 8 órától d. u. 6 óráig meg- tekinthetők.

Megjegyeztetik, hogy az ajánlatok felett a kir. igazságügyi miniszter ur Ó Nagyméltósága szabadon dönt s azok egyi- kéhez sincs kötve.

Nagy-Becskerekben, 1900. évi augusz- tus hó 15-én.

Dr. Lauka József,  
kir. alügyész,  
mint a kir. ügyészség vezetője.

# Szőlő

legfinomabb minőségben

Dr. Brájjer Lajosnál

Uri-utca.

715-x 4

Nyomatott Pleitz Fer. Pál kiadónál, Nagybecskerekben.

Mokrin község előljáróitól.

3453. sz. 1900.

734-1.1

## Haszonbérbeadási árverési hirdetmény.

Mokrin község előljárósága a képviselőtestületnek folyó évi 89/kgy. 3453. 900. számú határozata alapján közhírré teszi, hogy a község, mint testület tulaj- donát képező, mintegy 1600 hold szántó- földje, 2 és 10 holdas parcellákra osztva, folyó évi szeptember hó 1-től számítandó 12 egymásután következő gazdaságra évre folyó hó 27. és következő napjain nyilvános árverésen bérbe fog adatni.

Közelebbi feltételek ismertetésével, a hivatalos órákon belül, a község jegyzője szolgál.

Kelt Mokrinban, 1900. évi augusztus hó 15-én.

D o m b a,  
jegyző.

Szuvajdzsin,  
bíró.

Torontárvármegye módosi járás főszolgabírája.

2800. kig. szám 1900.

730-2.2

## Pályázati hirdetmény.

Torontárvármegye M ó d o s községében megüresedett községi állatorvosi állásra pá- lyázatot nyitok.

Felhívom a pályázni óhajtokat, hogy szabályszerűen felszerelt kérvényüket hoz- zám folyó évi szeptember hó 1-ig annál in- kább adják be, mert a később beérkezet- teket figyelembe nem fogom venni.

Ezen állás javadalmazása:

a) Évi készpénzfizetés 800 korona.

b) A szabályrendeletileg megállapított látogatási és hus szemle díjak, mely évente mintegy 300 koronára becsülhető.

Megjegyezni kívánom, hogy a vasuti szakértői teendők végzésével a községben lakó hatósági állatorvos van megbízva.

Tekintve, hogy a község lakossága tulnyomólag szerb és német egyénekből áll, a hivatalos magyar nyelven kívül a szerb és német nyelvek ismerete igen kívánatos.

Módoson, 1900. évi augusztus hó 12-én.

Dr. Gyertyánffy Jenő,  
főszolgabíró.

(Utánnymot nem díjaztatik.)

105533/900. sz.

M. kir. államvasutak.

## Pályázati hirdetmény.

(Pirszén (Coaks) szállítása iránt.)

A m. kir. államvasutak igazgatósága az 1901. évi január hó 1-től számítandólag egy, ille- tőleg három éven át évenként mintegy 350 tonna műhelyi célokra szolgáló dió pirszén 250 " " " " kocka " 430 " " " " darabos " 200 " vontatási " " dió " és 250 " " " " kocka " szükségletet biztosítani óhajtván, ez iránt nyilván- nos pályázatot hirdet.

Az ajánlatok az 1900. évi szeptember hó 7-ig betérjesztendők, a bánatpénzek pedig a meg- előző napon déli 12 óráig beküldendők.

A pályázatra vonatkozó részletes feltéte- lek, úgy szintén az általános szállítási felté- tetek, a magyar kir. államvasutak anyag- és leltár beszerzési szakosztályánál (Budapest Andrásy ut 73. szám II. emelet 43.), valamint minden üzletvezetőségénél megtekinthetők vagy a megállapított ár előzetes lefizetése mellett a magy. kir. államvasutak budapesti nyomtatványtáránál pósta utján is megrendelhetők, megjegyezvén, hogy az általános feltételek minden példányáért 50 fillér fizetendő.

A feltételeknek pósta utján való beküldése esetén 20 fillér postaköltség is beküldendő.

Budapest, 1900. augusztus hóban.

Az igazgatóság.

(Utánnymot nem díjaztatik.)